

مطبوعات

ماذام

از جناب عبدالعزیز خالدا
ناشر: ارمان اکادمی لاہور
معیار: کاغذ و طباعت بہتر
درمیانہ می جلد ۱۶۰ صفحات
قیمت: دس روپے

اول ترجمہ عبدالعزیز خالدا اب تعارف و تحسین کی حدود سے آگے
نکل گئے ہیں۔ مزید یہ کہ ترجمان القرآن میں کتابوں کا اجمالی تعارف ہوتا
ہے۔ شاعرانہ کاوشوں پر تفصیلی گفتگو کی گنجائش نہیں ہوتی۔ اس وجہ سے
ان کی تازہ تالیف (بلکہ ایک نہیں دو) پر لکھنے میں تساہل ہوتا رہا۔ یوں بھی
کتاب تبصرہ کا ڈھیر پہلے سے موجود تھا۔

تاہم ہم اجمالی تعارف کراتے ہیں، کتاب کو قارئین خود مطالعہ فرمائیں۔

یہ نعتیہ کلام کا ایک ہی سلسلہ ہے۔ خالد صاحب نے اپنے ذوق کے مطابق حضور کے معروف ناموں کے
بجائے قدیم نوشتوں سے جو نام برآمد کر کے اب تک پیش کیے ہیں، ان میں سے ایک معاذ معاذ ہے۔ نعتیہ
کلام کے اس مجموعے کو خالد صاحب نے کاتب سے لکھوانے کے بجائے ”بقلم خود لکھا ہے۔ اس میں دلچسپی
کا ایک سامان اور پیدا ہو گیا۔ خالد صاحب کی زبان شاعری قدر سے اونچی ہے۔ مثلاً ”دل مرا سخن
بے قصوت میں زبان۔ ہے خنسا“ مگر گذشتہ ادوار میں ان کے الفاظ زیادہ بھاری ہوا کرتے تھے۔
اب تو بات بیان تک آگئی ہے کہ ”مرا محرم، مرا محبوب، مرا راہ نا“ پھر بھی ان کا رنگ عربیت
ضرور ابھرتا ہے۔ مثلاً ”لے واسع الصدور عظیم المنکبین“ کہیں ناموں کی انجمن۔ مثلاً ”بوسعی و صصری،
نبہانی و“ کی۔ ”یا نہ صصری ہوں، نہ ابن رواحہ و بوسعی“ کہیں مشکل قوافی کی لمبی صفیں، مثلاً صفحہ ۱۱۴
کی نعت کے ۶۵ اشعار ہیں۔ اور قوافی ہیں، ”محمد، برگد، مسند، خوشامد، اپنشد، فرش مہتد، موٹے مجتد،
طبرزد، غرقد، شب اربد، مرقد وغیرہ۔ ایسے معلوم ہوتا ہے کہ کوئی جن خالد صاحب کے قبضے میں
ہے جو ان کے مطلب کے قوافی یا الفاظ نکال نکال کر ان کے سامنے رکھتا جاتا ہے۔ یہ تو غنیمت ہے کہ